



**ASSB-BSB**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Betrieb für Sozialdienste Bozen

## FORMULAR FÜR DIE ANNAHME DES PLATZES

Der/Die Unterfertigte (Name/Nachname des Elternteils) \_\_\_\_\_

Elternteil der/des Minderjährigen (Name/Nachname des Kindes) \_\_\_\_\_

### NIMMT

den zugeteilten Platz im Kinderhort (Name des Kinderhortes) \_\_\_\_\_ an.

### FRAGT AN UM

*(nur bei Interesse ankreuzen)*

die eventuelle Neuuzuweisung des Platzes in die Kinderhorte erster oder zweiter Wahl gemäß Artikel 8 Absatz 6 der Verordnung der Kinderhorte (die im Antrag angegebene Reihenfolge wird eingehalten);

### ERKLÄRT

#### VERORDNUNG DER KINDERHORTE::

dass er/sie die aktuelle Verordnung der Kinderhorte, die auf der Website [www.sozialbetrieb.bz.it](http://www.sozialbetrieb.bz.it) - Rubrik Statut und Verordnungen - eingesehen werden kann, gelesen hat und sich verpflichtet, diese einzuhalten.

#### IMPFUNGEN:

sich der Tatsache bewusst zu sein, dass die vom Gesetz Nr. 119/2017 vorgesehenen Pflichtimpfungen gemäß den Angaben des im Jahr der Geburt des Kindes geltenden Impfkalenders eine wesentliche Voraussetzung für den Zugang zum Kinderhort sind und dass die tatsächliche Aufnahme in den Kinderhort erst nach Überprüfung der Impfvoraussetzungen durch den Sanitätsbetrieb Bozen gemäß dem in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Verfahren möglich ist (Gesetz Nr. 119/2017 und Beschluss der Landesregierung 532/2020, insbesondere Art. 7).

#### VORHERIGER SCHULDENSTAND:

*(nur falls von Interesse)*

die Quittung über die Zahlung der im Zulassungsschreiben für den Kinderhort angeforderten Schulden ist beigelegt

*(Artikel 8 Absatz 7 der Verordnung der Kinderhorte "Es können keine Kinder aufgenommen werden, deren Eltern als Schuldner gegenüber dem Amt auftreten, auch wenn sich die Einschreibeformulare auf Kinder beziehen, die vorher bereits einen Kinderhort besucht haben")*

Bozen, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_      Unterschrift 1 \_\_\_\_\_

Unterschrift 2 \_\_\_\_\_ (Zur Einsichtnahme/Kenntnisnahme der andere Elternteil)

#### WENN DIE GENEHMIGUNG VON EINEM ELTERTEIL UNTERZEICHNET WIRD

Der/ die Unterfertigte ist sich der verwaltungstechnischen-und strafrechtlichen Konsequenzen bei Erklärungen die nicht der Wahrheit entsprechen bewusst, gemäß Präsidialerlass 445/2000 und erklärt die Wahl/den Antrag in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die elterliche Verantwortung, gemäß Art. 316, 337 ter e 337 quater, laut Zivilgesetzbuch, in Einverständnis beider Elternteile getroffen zu haben.

Bozen, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_      Unterschrift 1 \_\_\_\_\_



**ASSB·BSB**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Betrieb für Sozialdienste Bozen

## AUTORIZZAZIONI ASILI NIDO - GENEHMIGUNGEN KINDERHORTE

Ufficio Servizi alla Prima Infanzia  
Asilo Nido

\_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto/a

\_\_\_\_\_

nato/a il, a

\_\_\_\_\_

nella propria qualità di:

- padre;
- madre;
- tutore

del/la bambino/a

\_\_\_\_\_

nato/a il, a

\_\_\_\_\_

frequentante l'asilo nido

\_\_\_\_\_

dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano;

Amt für Kleinkindbetreuung  
Kinderhort

\_\_\_\_\_

Der/Die Unterfertigte

\_\_\_\_\_

geboren am, in

\_\_\_\_\_

in seiner/ihrer Eigenschaft als:

- Vater;
- Mutter;
- Vormund

des Kindes

\_\_\_\_\_

geboren am, in

\_\_\_\_\_

besuchter Kinderhort:

\_\_\_\_\_

des Betriebs für Sozialdienste Bozen

**1. AUTORIZZAZIONE PER INVIO AL PRONTO SOCCORSO ED AL PRONTO INTERVENTO IN FAVORE DEL MINORE DEGLI ASILI NIDO DI A.S.S.B.**

**1. ERMÄCHTIGUNG ZUR EINWEISUNG IN DIE ERSTE HILFE - UND ZUR DURCHFÜHRUNG VON ERSTE-HILFE- MASSNAHMEN ZUGUNSTEN DES KINDES IM HORT DES BSB**

**AUTORIZZA**

**NON AUTORIZZA**

**ERMÄCHTIGT**

**ERMÄCHTIGT NICHT**

la coordinatrice dell'asilo nido o chi ne fa le veci, in casi di urgenza ed irreperibilità degli esercenti la responsabilità genitoriale e/o di persone da questi ultimi espressamente incaricate, **a provvedere a tutte le misure idonee a salvaguardare l'incolumità e la salute del minore** sopra indicato, **compreso il trasporto all'ospedale/pronto soccorso accompagnato da personale dell'asilo nido** esonerando l'amministrazione da ogni responsabilità in merito.

Bolzano, il \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Firma 1 \_\_\_\_\_

**per presa visione/accettazione l'altro Genitore**

Firma 2 \_\_\_\_\_

die Koordinatorin des Kinderhortes oder deren Stellvertreterin, in sehr dringenden Fällen und wenn die Eltern oder deren Beauftragte nicht erreichbar sind, **alle notwendigen Schritte zu unternehmen (einschließlich den Transport ins Krankenhaus/Notaufnahme in Begleitung des Personals des Kinderhortes) die zum Wohle und der Gesundheit des Kindes notwendig sind** und befreit damit die Verwaltung von jeglicher Verantwortung.

Bozen, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Unterschrift 1 \_\_\_\_\_

**zur Einsichtnahme/Kenntnisnahme der andere Elternteil**

Unterschrift 2 \_\_\_\_\_

## 2. AUTORIZZAZIONE ALL' INVIO DI COMUNICAZIONI VIA SMS - EMAIL

**AUTORIZZA**

**NON AUTORIZZA**

l'amministrazione dell'asilo nido ad **inviare comunicazioni via SMS- EMAIL** ai seguenti contatti (indicare i contatti in maniera chiara e leggibile)

• Sig./Sig.ra

\_\_\_\_\_

relazione di parentela con il/la bambino/a:

\_\_\_\_\_

Numero di cellulare: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Se in possesso di indirizzo Pec si prega di indicarlo

Pecmail: \_\_\_\_\_

**Se indicata verrà utilizzata per le comunicazioni ufficiali**

• Sig./Sig.ra

\_\_\_\_\_

relazione di parentela con il/la bambino/a:

\_\_\_\_\_

Numero di cellulare: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Pecmail: \_\_\_\_\_

La lingua utilizzata per le comunicazioni di cui sopra sarà la seguente:

italiano

tedesco

Il/la sottoscritto/a si impegna a comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dei contatti sopra dichiarati.

Con la sottoscrizione della presente autorizzazione, il/la sottoscritto/a acconsente affinché i numeri di cellulare da lui/lei forniti vengano utilizzati solo al fine di una più tempestiva e immediata comunicazione di informazioni riguardanti la persona del /la suo/a bambino/a, ovvero l'attività dell'asilo nido.

Bolzano, il \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Firma 1 \_\_\_\_\_

**per presa visione/accettazione l'altro Genitore**

Firma 2 \_\_\_\_\_

## 2. ERMÄCHTIGUNG ZUM SENDEN VON NACHRICHTEN PER SMS – EMAIL

**ERMÄCHTIGT**

**ERMÄCHTIGT NICHT**

die Verwaltung des Kinderhortes, **Mitteilungen per SMS- EMAIL**-an die folgenden Kontakte zu senden (die Kontakte deutlich und leserlich angeben)

• Herr/Frau

\_\_\_\_\_

Verwandtschaftsbeziehung mit dem Kind:

\_\_\_\_\_

Handy-Nummer: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Wenn Sie eine Pec-Adresse haben, geben Sie diese bitte an

Pecmail: \_\_\_\_\_

**Falls angegeben, wird es für offizielle Mitteilungen verwendet**

• Herr/Frau

\_\_\_\_\_

Verwandtschaftsbeziehung mit dem Kind:

\_\_\_\_\_

Handy-Nummer: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Pecmail: \_\_\_\_\_

Verwendete Sprache für die obengenannten Mitteilungen:

Italienisch

Deutsch

Der/die Unterfertigte verpflichtet sich, jede Änderung der oben genannten Kontakte unverzüglich mitzuteilen.

Mit der Unterzeichnung dieser Ermächtigung erklärt sich der/die Unterfertigte einverstanden, dass die von ihm/ihr angegebenen Handynummern nur zum Zweck einer unmittelbaren und unverzüglichen Mitteilung von Informationen über die Person seines Kindes oder die Tätigkeit des Hortes verwendet werden.

Bozen, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

Unterschrift 1 \_\_\_\_\_

**zur Einsichtnahme/Kenntnisnahme der andere Elternteil**

Unterschrift 2 \_\_\_\_\_

### 3. AUTORIZZAZIONE AD USCITE SUL TERRITORIO DEL MINORE UTENTE DEGLI ASILI NIDO DI A.S.S.B.

### 3. ERMÄCHTIGUNG ZUM AUSGANG DES MINDERJÄHRIGEN NUTZERS DER KINDERHORTE DES B.S.B. AUF DEM TERRITORIUM

**AUTORIZZA**

**NON AUTORIZZA**

**ERMÄCHTIGT**

**ERMÄCHTIGT NICHT**

le **uscite didattiche sul territorio** del/la bambino/a, sotto la sorveglianza di un numero adeguato di assistenti all'infanzia.

Le uscite sul territorio, si svolgono nell'orario previsto per l'attività e si tratta di visite alle biblioteche, alle scuole dell'infanzia del rione, a parchi adiacenti alla struttura e ad altre eventuali proposte di esperienza offerte da enti e servizi della città.

Bolzano, il \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Firma 1 \_\_\_\_\_

per presa visione/accettazione l'altro Genitore

Firma 2 \_\_\_\_\_

die **didaktischen Ausgänge auf dem Territorium** des Kindes unter der Aufsicht einer ausreichenden Anzahl von Kinderbetreuer/innen.

Die Ausgänge auf dem Territorium finden im Zeitraum der Aktivitäten statt und umfassen Besuche in der Bibliothek, in den Kindergärten des Viertels, in an das Gebäude angrenzenden Parks und in andere mögliche Einrichtungen und Diensten, die von der Stadt angeboten werden.

Bozen, am \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Unterschrift 1 \_\_\_\_\_

zur **Einsichtnahme/Kenntnisnahme der andere Elternteil**

Unterschrift 2 \_\_\_\_\_

\*\*\*\*\*

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di avere letto e ricevuto copia dell'informativa, ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679, contenente tutte le informazioni in merito al trattamento degli eventuali dati personali e particolari relativi al/alla minore ed alla propria famiglia, dei quali il personale di A.S.S.B dovesse venire a conoscenza nell'ambito degli interventi *ut supra* indicati.

Le presenti autorizzazioni restano valide per tutta la durata della frequenza del bambino salvo i casi in cui il Genitore presenti formale rettifica o revoca della stessa nelle seguenti modalità:

- tramite mail: [primainfanzia@aziendasociale.bz.it](mailto:primainfanzia@aziendasociale.bz.it);

- tramite pec: [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it);

- di persona: Ufficio Servizi alla Prima Infanzia - vicolo Gumer 5 - Bolzano

#### QUALORA LE AUTORIZZAZIONI VENGANO FIRMATE DA UN SOLO GENITORE

Il sottoscritto, consapevole delle conseguenze amministrative e penali per chi rilasci dichiarazioni non corrispondenti a verità, ai sensi del DPR 445/2000, dichiara di aver effettuato la scelta/richiesta in osservanza delle disposizioni sulla responsabilità genitoriale di cui agli artt. 316, 337 ter e 337 quater del codice civile, che richiedono il consenso di entrambi i genitori.

Bolzano, il \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Der/Die Unterfertigte erklärt weiter, eine Kopie der Information gemäß Art. 13 der Verordnung EU 2016/679, die alle Informationen zur Verarbeitung derjenigen personenbezogenen und/oder besonderen Daten zum Kind und zur Familiengemeinschaft enthält, über die die Arbeitskräfte des B.S.B. im Rahmender Erledigung der oben erwähnten Tätigkeiten Kenntnis erlangen können.

Diese Ermächtigungen gelten für die gesamte Hortbesuchsdauer, sofern die Eltern keine formelle Richtigstellung einreichen oder besagtes Gesuch auf folgende Weise:

- mittels email: [kleinkindbetreuung@sozialbetrieb.bz.it](mailto:kleinkindbetreuung@sozialbetrieb.bz.it)

- mittels PEC: [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it);

- persönlich: im Amt für Kleinkindbetreuung, Gumergasse 5 – Bozen widerrufen

#### WENN DIE GENEHMIGUNGEN VON NUR EINEM ELTERTEIL UNTERZEICHNET WERDEN

Der/ die Unterfertigte, ist sich der verwaltungs-und strafrechtlichen Konsequenzen, bei Erklärungen die nicht der Wahrheit entsprechen bewusst, gemäß Präsidialerlass 445/2000 und erklärt die Wahl/den Antrag in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die elterliche Verantwortung, gemäß Art. 316, 337 ter e 337 quater, laut Zivilgesetzbuch, in Einverständnis beider Elternteile getroffen zu haben.

Bozen, der \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

## **BEKANNTMACHUNG GEMÄSS ARTIKEL 13 DER EU-VERORDNUNG 2016/679 ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN VON NUTZERN DER KINDERHORTE DES BSB**

Gemäß Artikel 13 der EU-Verordnung 2016/679 (Allgemeine Datenschutzverordnung - DSGVO) über den Schutz personenbezogener Daten informieren wir Sie darüber, dass die personenbezogenen Daten, die Sie dem Betreiber für Sozialdienste Bozen zur Verfügung stellen, in Übereinstimmung mit den oben genannten Rechtsvorschriften und in Übereinstimmung mit den Vertraulichkeitsverpflichtungen, die für die Tätigkeit des Betriebes gelten, gemäß Artikel 4, Punkt 2) der EU-Verordnung 2016/679 verarbeitet werden.

In diesem Zusammenhang möchten wir Sie insbesondere auf Folgendes hinweisen:

### **Sensible Daten**

Die Verarbeitung kann auch sensible Daten betreffen, die für die Erbringung der Dienstleistungen des BSB unerlässlich sind.

Die Verarbeitung besonderer Daten und/oder von Daten, die sich auf strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten beziehen, erfolgt, da sie in den im Präsidialerlass Nr. 445/2000 vorgesehenen Ersatzerklärungen enthalten sind oder da die Verarbeitung der genannten Daten in anderen spezifischen Rechtsvorschriften vorgesehen ist. Als besondere Daten gelten alle Daten, aus denen die Zugehörigkeit zu einer Rasse oder ethnischen Gruppe, religiöse oder philosophische Überzeugungen hervorgehen, sowie genetische Daten, biometrische Daten zur eindeutigen Identifizierung einer natürlichen Person, Daten über die Gesundheit oder die sexuelle Ausrichtung einer Person. Für die Zwecke der Garantien und Rechte, die Ihnen durch die oben genannte Verordnung gewährt werden, haben Sie in Bezug auf diese Daten den Status einer betroffenen Person.

### **Zweck der Verarbeitung**

Der Betrieb für Sozialdienste der Stadt Bozen sammelt und verarbeitet die personenbezogenen Daten der betroffenen Personen für die Durchführung von Verarbeitungen, die für die Verfolgung der Zwecke, für die die Verarbeitung zulässig ist, unbedingt erforderlich sind, sowie für die Erstellung von internen Statistiken, die vollständig anonymisiert werden.

Insbesondere möchten wir Sie darüber informieren, dass Ihre persönlichen Daten sowie die Daten, einschließlich besonderer Daten, die Ihr Kind und andere Personen betreffen, die als an der Erbringung von Dienstleistungen durch den Betrieb für Sozialdienste interessiert definiert werden können (z. B. die mit der Abholung des Kindes beauftragten Personen), werden von diesem ausschließlich zum Zweck der **Aufnahme des Kindes in den Kinderhort, der anschließenden Erbringung des Kinderhortdienstes und zur Durchführung aller Handlungen und/oder Vorgänge im Zusammenhang mit der sozialen und administrativen Verwaltung der für die Betreuung und Erziehung von Kleinkindern vorgesehenen Strukturen und Dienste verarbeitet**, mit denen auch die Erfüllung der buchhalterischen und steuerlichen Pflichten im Zusammenhang mit der Zahlung der Gebühren und deren Einziehung eindeutig verbunden ist.

Für eine genaue Beschreibung und das Verständnis des Gegenstands der Dienstleistung verweisen wir Sie auf die Verordnung für die Verwaltung der Kinderhorte des BSB, die auch im Internet unter [www.sozialdienste.bz.it](http://www.sozialdienste.bz.it) zugänglich ist.

Die betreffende Verarbeitung sowie die damit zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Verarbeitungen fallen daher unter die institutionellen Zwecke des Betriebes für Sozialdienste Bozen, sind in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen und bedürfen, da sie von relevantem öffentlichem Interesse sind, nicht der Einwilligung der betroffenen Person. Zu den zu verarbeitenden Daten können auch Informationen gehören, die geeignet sind, den Gesundheitszustand des Nutzers festzustellen, und die gemäß der EU-Verordnung 2016/679 als

"Daten über die Gesundheit" definiert sind, sowie andere sensible Daten, die für die Erbringung der Dienstleistungen des Betriebes für Sozialdienste Bozen unerlässlich sind.

Die Bereitstellung der Daten zu diesen Zwecken ist in jedem Fall verpflichtend: Die Verweigerung der Bereitstellung dieser Daten macht es dem Betrieb für Sozialdienste unmöglich, die oben genannten Dienstleistungen zu erbringen und durchzuführen. In jedem Fall werden in Bezug auf die übernommenen Daten nur jene Verarbeitungen durchgeführt, die für die Verfolgung der Zwecke, für die sie zulässig ist, unbedingt erforderlich sind.

### **Art der Verarbeitung**

Der BSB verarbeitet die personenbezogenen Daten der Betroffenen auf rechtmäßige Weise, nach Maßgabe der Korrektheit und in einer Weise, die ihre Vertraulichkeit und Sicherheit gewährleistet. Die Verarbeitung erfolgt mit Hilfe von Papier-, Computer- und Telematikinstrumenten mit organisatorischen Methoden und einer Logik, die sich streng an den angegebenen Zwecken orientieren, und in jedem Fall mit der spezifischen Anwendung eines Verfahrens, das den Zugang und die Verwendung nur durch befugte Personen ermöglicht. Die Daten, die im Antragsformular für die Einschreibung in den Kinderhort angegeben werden, werden mit einem Programm eines privaten Unternehmens erfasst und auf Servern in Europa gespeichert.

Darüber hinaus sind alle Mitarbeiter, die auf die EDV-Systeme zugreifen, identifizierbar, an das Berufs- und/oder Amtsgeheimnis gebunden und in jedem Fall befugt, personenbezogene Daten gemäß Artikel 29 der EU-Verordnung 2016/679 zu verarbeiten. Die Verarbeitung kann auch telefonisch (einschließlich per SMS), telematisch oder auf dem Postweg erfolgen. Hinsichtlich der Datenerhebungsmethoden ist abschließend anzumerken, dass erforderlichenfalls Informationen sowohl bei der betroffenen Person als auch bei Dritten oder öffentlichen Listen und Registern erhoben werden können.

### **Mitteilung an Dritte und Verbreitung**

Die Erreichung der vorgenannten Zwecke kann auch durch die Übermittlung und Mitteilung von Daten an Dritte erfolgen, d. h. an Dritte, die zur korrekten Verarbeitung der Daten selbst befugt sind, wenn sie mit der Durchführung oder Erbringung spezifischer Dienstleistungen beauftragt sind, die für die Ausführung der erbrachten Dienstleistung unbedingt erforderlich sind. Insbesondere werden die Daten von dem Amt, an das Sie sich gewandt haben, erfasst und innerhalb dieses Amtes verarbeitet, wobei ihre Sicherheit und Vertraulichkeit gewährleistet ist.

Die zur Verfügung gestellten Daten können an Mitarbeiter/Ämter/Einrichtungen/Unternehmen weitergegeben werden, die an der Erbringung des Dienstes beteiligt sind, da diese Tätigkeiten ausführen, die mit der Erbringung des Dienstes in engem Zusammenhang stehen und dafür notwendig sind. Dies geschieht daher ausschließlich zu dem Zweck, eine angemessene Unterstützung im ausschließlichen Interesse der betroffenen Person zu gewährleisten. Personenbezogene Daten können daher an Mitarbeiter weitergegeben werden, die vom Inhaber der Datenverarbeitung zu den oben genannten Zwecken zur Verarbeitung personenbezogener Daten ermächtigt wurden. Die Daten werden nicht an Dritte weitergegeben, es sei denn, sie sind ausdrücklich dazu befugt, um Tätigkeiten auszuführen, die für die Erbringung der Dienstleistung erforderlich sind, oder aufgrund einer Rechtsvorschrift, die dies vorsieht (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Unternehmen oder Institutionen, Personen, die das Recht auf Zugang haben). Auf Ersuchen der Autonomen Provinz Bozen können außerdem die Daten auch ausschließlich in aggregierter und anonymer Form für statistische Zwecke, Studien und nützliche Umfragen zur Verfügung gestellt werden. In jedem Fall erfolgt die Weitergabe und Verbreitung der Daten gemäß den Bestimmungen des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 235 vom 22.05.2018, mit dem die "Verordnung für die Verarbeitung sensibler und gerichtlicher Daten" vom BSB genehmigt wurde.

Die Namen und Anschriften dieser Personen sind in jedem Fall auf Anfrage der betroffenen Personen direkt beim Inhaber der Datenverarbeitung oder bei dem ernannten internen Datenverarbeiter verfügbar.

### **Weitergabe und Übermittlung von Daten ins Ausland**

Die personenbezogenen Daten der betroffenen Person werden nicht weitergegeben und nicht ins Ausland übermittelt.

### **Dauer der Verarbeitung**

Die in dieser Mitteilung genannten Verarbeitungen dürfen nur so lange durchgeführt werden, wie dies zur Erfüllung der dem Inhaber der Verarbeitung durch nationale und/oder überstaatliche Rechtsvorschriften auferlegten Aufgaben unbedingt erforderlich ist.

### **Rechte der betroffenen Person gemäß Gesetz und Personen, an die sich die betroffene Person wenden kann, um sie geltend zu machen**

Sie können jederzeit Ihre Rechte gemäß der EU-Verordnung 2016/679 (Allgemeine Datenschutzverordnung - DSGVO) ausüben:

- Zugang zu personenbezogenen Daten (Art. 15 der DSGVO)
- die Berichtigung oder Löschung der Daten oder die Einschränkung der sie betreffenden Verarbeitung zu erwirken (Artikel 16, 17 und 18 DSGVO)
- Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen (Art. 21 DSGVO);
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 der DSGVO);
- ggf. Widerruf der Einwilligung: Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der vor dem Widerruf erteilten Einwilligung (Art. 7 Abs. 3 DSGVO);
- Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Garante Privacy) einreichen (Art. 15, Abs. 1, Buchstabe f) der DSGVO).

Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie eine Anfrage per E-Mail an den Inhaber der Datenverarbeitung oder den Datenschutzbeauftragten senden.

### **Angaben zum Inhaber der Datenverarbeitung, zum internen Verantwortlichen und zu den Beauftragten für die Verarbeitung von personenbezogenen Daten**

Abschließend möchten wir Sie darüber informieren, dass in Bezug auf alle Verarbeitungen im Zusammenhang mit der Verwaltung des Kinderhortes sowie in Bezug auf alle damit verbundenen und/oder zusammenhängenden und/oder sich daraus ergebenden Verarbeitungen der Inhaber der Datenverarbeitung zum Zwecke der Erbringung dieser Dienstleistung der BSB mit Sitz in Bozen, Anita Pichler-Platz,12, ist. Der interne Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die stellvertretende Direktorin des Amtes für Kleinkindbetreuung, Frau Dr. Elena Vecchiatti.

Um eine aktualisierte Liste mit den Namen der anderen Verantwortlichen des BSB zu erhalten, können Sie sich direkt an die Inhaberin der Datenverarbeitung in deren Verwaltungssitz oder über die PEC an folgende Adresse wenden: [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it).

Alle Mitarbeiter des Betriebes, mit denen Sie Kontakt hatten und haben werden, sind befugt, personenbezogene Daten zu verarbeiten. Angaben zum Datenschutzbeauftragten (DSB)

Der Datenschutzbeauftragte (DSB) ist Dr. Pietro Lanzetta, den Sie bei allen Fragen zum Datenschutz unter der Nummer **+39 338 8888328**, per E-Mail oder PEC an [pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness.it](mailto:pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness.it) - [planzetta@legalmail.it](mailto:planzetta@legalmail.it) kontaktieren können.

Bozen, am \_\_\_\_\_

Zur Einsicht und Kenntnisnahme,

Die betroffene Person  
\_\_\_\_\_

## AMT FÜR KLEINKINDBETREUUNG

### GENEHMIGUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG VON FOTO- UND VIDEOMATERIAL SOWIE FÜR DIE VERBREITUNG UND VERÖFFENTLICHUNG VON BILDERN DES MINDERJÄHRIGEN NUTZERS

Der/die Unterzeichnende Herr/Frau \_\_\_\_\_, geboren  
in \_\_\_\_\_, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_, wohnhaft in \_\_\_\_\_,  
Straße/Platz \_\_\_\_\_, Nr. \_\_\_, in seiner/ihrer Eigenschaft als:

Vater       Mutter       Vormund

(vom zweiten Elternteil auszufüllen)

Der/die Unterzeichnende Herr/Frau \_\_\_\_\_, geboren  
in \_\_\_\_\_, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_, wohnhaft in \_\_\_\_\_,  
Straße/Platz \_\_\_\_\_, Nr. \_\_\_, in seiner/ihrer Eigenschaft als:

Vater     Mutter

des/der Minderjährigen \_\_\_\_\_ geboren in  
\_\_\_\_\_, am \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_, der/die den Kinderhort  
\_\_\_\_\_ des Betriebes für Sozialdienste Bozen,  
besucht,

#### 1) AUTORISIERT    AUTORISIERT NICHT

unentgeltlich und gemäß Artikel 10 des Bürgerlichen Gesetzbuches und Artikel 96 und 97 des  
Gesetzes 633/1941,

die Mitarbeiter des BSB oder vom BSB ausdrücklich beauftragte Dritte, Fotos und/oder Videos mit  
Ton aufzunehmen, um sie in den Räumen der Kinderhorte des BSB und/oder bei internen Treffen  
oder bei Treffen mit Eltern auszustellen oder zu projizieren, um den Kinderhortdienst intern zu  
dokumentieren, zu pädagogischen Zwecken und/oder zur Weitergabe von Projekten, die im  
Rahmen aller institutionellen Aktivitäten (als nicht erschöpfendes Beispiel: Aktivitäten der  
Sektionen), Veranstaltungen, Projekte, Feste und Events durchgeführt werden.

#### 2) AUTORISIERT    AUTORISIERT NICHT

die Mitarbeiter des BSB oder vom BSB ausdrücklich beauftragte Dritte, Fotos und/oder Videos mit  
Ton aufnehmen, **um eine Vervielfältigung** dieser Fotos und Videos **auf einem Datenträger** (z.B.  
USB-Stick) oder in Papierform an alle Eltern der Sektion als "Erinnerung" zu übergeben.

BSB haftet nicht mehr bei einem eventuellen Missbrauch der Bilder (Fotos und/oder Videos) durch  
die Eltern der Sektion selbst, sobald die Vervielfältigung der Fotos an diese Eltern ausgehändigt  
wurde.

In diesem Zusammenhang entbinden die unterzeichnenden Eltern den BSB von allen Folgen, die  
sich aus der missbräuchlichen Verwendung der Bilder (Fotos und/oder Videos) durch die Eltern  
der Sektion nach der Aushändigung des Duplikats ergeben.

Vater \_\_\_\_\_ Mutter \_\_\_\_\_ Vormund \_\_\_\_\_



3)  **AUTORISIERT**  **AUTORISIERT NICHT**

die Mitarbeiter des BSB oder vom BSB ausdrücklich beauftragte Dritte, Foto- und/oder Videoaufnahmen mit Ton für die Werbemaßnahmen des BSB mit gedruckten Publikationen (z.B. Zeitung, Kalender, Informationsmaterial im Allgemeinen, Plakate, Flyer) zu erstellen.

4)  **AUTORISIERT**  **AUTORISIERT NICHT**

die Mitarbeiter des BSB oder vom BSB ausdrücklich beauftragte Dritte, Foto- und/oder Videoaufnahmen mit Ton zur Verbreitung in der Presse und auf folgenden Kanälen zu tätigen:

- Web-Seite des BSB <https://www.aziendasociale.bz.it/it>
- Facebook-Seite des BSB <https://www.facebook.com/assb.bsb>
- Instagram-Seite des BSB <https://www.instagram.com/assb.bsb>
- app Gem2Go Alto Adige
- jedes andere Verbreitungsinstrument

zu Informations- und etwaigen Werbezwecken.

**Fotos, die zu diesem Zweck verwendet werden, dürfen nur von hinten aufgenommen werden und/oder das Gesicht des Minderjährigen muss unkenntlich gemacht werden.**

Diese Freigabe/Ermächtigung kann jederzeit durch schriftliche Mitteilung per Mail an die E-Mail-Adresse des Amtes für Kleinkindbetreuung des Betriebes für Sozialdienste Bozen, [primainfanzia@aziendasociale.bz.it](mailto:primainfanzia@aziendasociale.bz.it), widerrufen werden.

Bozen, \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Unterschrift/en \_\_\_\_\_

(Unterschrift des zweiten Elternteiles) \_\_\_\_\_

**AUSZUFÜLLEN, WENN DIE GENEHMIGUNG NUR VON EINEM ELTERNTEIL UNTERZEICHNET WIRD**

Der/die Unterfertigte \_\_\_\_\_

**ERKLÄRT**

(es ist nur eine Auswahl möglich und es ist eine Kopie eines gültigen Ausweises beizufügen)

- diese Wahl mit dem anderen Elternteil des Kindes vereinbart zu haben
- dass er/sie nicht verpflichtet ist, diese Wahl mit dem anderen Elternteil des Kindes zu vereinbaren, weil:
  - der andere Elternteil befindet sich in einer Verhinderungslage (bitte angeben)  
\_\_\_\_\_
- es liegt ein Gerichtsbeschluss vor (bitte beifügen)

Bozen, \_\_\_ / \_\_\_ / \_\_\_\_

Ich bestätige, dass dieses Dokument in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift des zuständigen Bediensteten \_\_\_\_\_

*\*Als Ersatz zur Unterschrift vor dem beauftragten Beamten kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden.*

## **Information für die betroffenen Personen - Sammlung und Verwaltung von Bildern in den Kinderhorten des BSB**

Gemäß Artikel 13 und 14 der Verordnung 679/2016/EU "Allgemeine Datenschutzverordnung" informieren wir Sie darüber, dass der Betrieb für Sozialdienste Bozen (BSB) die von Ihnen bereitgestellten und freiwillig mitgeteilten personenbezogenen Daten verarbeitet. Der BSB garantiert, dass die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten unter Berücksichtigung der Grundrechte und Grundfreiheiten sowie Ihrer Würde erfolgt, insbesondere in Bezug auf die Vertraulichkeit, die persönliche Identität und das Recht auf Schutz der personenbezogenen Daten.

### **1. Zwecke der Verarbeitung personenbezogener Daten:**

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt durch die Erfassung von Fotos, Videobildern und Tonaufnahmen, die die betroffenen Personen während der in der Einrichtung durchgeführten pädagogischen Aktivitäten abbilden/aufzeichnen. Die Zwecke, zu denen die personenbezogenen Daten der betroffenen Person verarbeitet werden, sind nachstehend aufgeführt:

- a) Ausstellungen oder Projektionen in den Räumen der Kinderhorte des BSB und/oder während interner Treffen oder bei Treffen mit Eltern, zur internen Dokumentation des Kinderhortdienstes zu Lehrzwecken und/oder zur gemeinsamen Nutzung von Projekten während aller institutionellen Aktivitäten (als nicht erschöpfendes Beispiel: Aktivitäten der Sektionen), Veranstaltungen, Projekte, Feste und Events.
- b) die Vervielfältigung in Computer- und Papierform die Aushändigung von Fotomaterial an die Eltern als " Erinnerung ";
- c) gedruckte Veröffentlichungen von Bildern für die Werbeaktivitäten der Körperschaft;
- d) Veröffentlichung/Verbreitung der Bilder nur auf der Webseite des BSB, auf den sozialen Kanälen des BSB (Facebook und Instagram), der Gem2Go-App, in Printmedien und/oder auf anderen Verbreitungswegen mit rein informativem und werbendem Charakter für die Lehraktivitäten der Körperschaft.

### **2. Modalitäten der Verarbeitung personenbezogener Daten:**

Gemäß der Verordnung (EU) 2016/679 über den Schutz personenbezogener Daten informieren wir Sie darüber, dass die mit dieser Freigabe übermittelten personenbezogenen Daten sowohl auf Papier als auch telematisch verarbeitet werden, auch mit Hilfe automatisierter Instrumente zur Speicherung, Verwaltung und Übermittlung der Daten, unter Einhaltung aller Vorsichtsmaßnahmen zur Gewährleistung ihrer Sicherheit und Vertraulichkeit gemäß den geltenden Rechtsvorschriften und den Grundsätzen der Korrektheit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit.

Sobald die Lieferung und Vervielfältigung der Fotos auf einem Datenträger an die Eltern der Sektion erfolgt, ist der BSB nicht mehr verantwortlich. Außerdem sind die Vermarktung und jede andere nicht ausdrücklich erwähnte Verwendung der vom BSB aufgenommenen Fotos und Videos mit Ton ausdrücklich untersagt.

### **3. Art der Erhebung und Folgen der Nichtbereitstellung personenbezogener Daten:**

Die Angabe der personenbezogenen Daten ist für die in Absatz 1 genannten Zwecke freiwillig. Die Nichtbereitstellung hat zur Folge, dass Ihre Daten (Fotos, Videobilder mit Ton) nicht verwendet werden können.

Diese Freistellung/Ermächtigung kann jederzeit durch schriftliche Mitteilung per Post, E-Mail oder Pecmail widerrufen werden.

### **4. Angaben zum Inhaber der Datenverarbeitung, den internen und externen Datenschutzbeauftragten und den bevollmächtigten Datenverarbeitern:**

Der Inhaber der Datenverarbeitung ist der Betrieb für Sozialdienste Bozen mit Sitz in 39100 Bozen, Anita Pichler Platz, Nr.12, in der Person des gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

Der interne Datenschutzbeauftragte ist die stellvertretende Direktorin des Amt für Kleinkindbetreuung. Der/die externe Datenschutzbeauftragte ist Frau Dr.

---

Bevollmächtigte Personen für die Verarbeitung personenbezogener Daten sind alle Mitarbeiter des Betriebs, mit denen er/sie Kontakt hatte und haben wird.

## 5. Datenschutzbeauftragter:

Der Datenschutzbeauftragte (DSB - Data Protection Officer - DPO) ist Dr. Pietro Lanzetta, den Sie bei allen Fragen zum Datenschutz unter der Nummer +39 338 8888328 oder per E-Mail an: [pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness](mailto:pietro.lanzetta@alfazetalegalbusiness) oder per PEC an: [planzetta@legalmail.it](mailto:planzetta@legalmail.it), kontaktieren können.

## 6. Kriterien für die Festlegung der Aufbewahrungsfrist:

Der Inhaber der Datenverarbeitung erklärt, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person für einen Zeitraum aufbewahrt werden, der die Erfüllung der Zwecke, für die sie verarbeitet werden, nicht überschreitet ("Grundsatz der Begrenzung der Aufbewahrung", Art. 5, GDPR) und dass das Recht auf den Erwerb der personenbezogenen Daten nach einem Zeitraum von 5 Jahren ab der Entlassung des Kindes gemäß dem Aufbewahrungs- und Entsorgungsplan für die Archive des Betriebes für Sozialdienste der Stadt Bozen (Titel VII, Klasse 2) und in jedem Fall in Übereinstimmung mit den einschlägigen Rechtsvorschriften vorgesehen ist.

## 7. Rechte der betroffenen Personen:

Gemäß der Europäischen Verordnung 2016/679 können Sie die hier zusammengefassten Rechte auch im Namen und in Vertretung des Dritten ausüben:

- Recht auf Zugang zu personenbezogenen Daten (ex Art. 15 Reg. 679/2016/EU )
- Berichtigung oder Löschung der Daten oder die Einschränkung der sie betreffenden Verarbeitung erwirken (ex-Artikel 16, 17 und 18 der EU-DSGVO);
- Recht der Verarbeitung zu widersprechen (ex-Art. 21 der EU-DSGVO);
- Recht der Datenübertragbarkeit (ex-Art. 20 der EU-DSGVO);
- Recht gegebenenfalls die Einwilligung zu widerrufen: Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung, die auf der vor dem Widerruf erteilten Einwilligung beruht (ex-Art. 7, Par. 3 der EU-DSGVO);
- Recht eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Garante Privacy) einzureichen (ex-Art. 15, Par. 1, Buchstabe f der EU-DSGVO)

Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie einen Antrag per E-Mail an den Inhaber der Datenverarbeitung oder an den Datenschutzbeauftragten richten, welcher bereits in den Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten angegeben ist, die Sie zum Zeitpunkt Ihres Antrags auf Zulassung zum Dienst erhalten haben und die oben nochmals angeführt sind.

Weitere Informationen zu den Zwecken und Methoden der Verwendung Ihrer Bilder durch den Betrieb für Sozialdienste Bozen finden Sie in der Datenschutzrichtlinie der EU-Verordnung 2016/679 über die Verarbeitung von personenbezogenen Daten.

Unterschrift(en) zur Kenntnisnahme \_\_\_\_\_

Ich bestätige, dass dieses Dokument in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde \*.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift des zuständigen Bediensteten \_\_\_\_\_

\* Als Ersatz zur Unterschrift vor dem beauftragten Beamten kann eine Ablichtung des Personalausweises beigelegt werden